

de Nederlandse tekst moet als volgt gelezen worden : « Opperwerkmeester (Posterijen) (rang 35) :

740 959 — 948 724  
1<sup>e</sup> × 8 717  
2<sup>e</sup> × 8 731  
4<sup>e</sup> × 10 479  
10<sup>e</sup> × 13 967  
(Kl. 18 j. — N3 — G.A.) ».

le texte néerlandais doit être lu comme suit : « Opperwerkmeester (Posterijen) (rang 35) :

740 959 — 948 724  
1<sup>e</sup> × 8 717  
2<sup>e</sup> × 8 731  
4<sup>e</sup> × 10 479  
10<sup>e</sup> × 13 967  
(Kl. 18 j. — N3 — G.A.) ».

**MINISTERIE VAN VERKEER EN INFRASTRUCTUUR EN MINISTERIE VAN BUITENLANDSE ZAKEN, BUITENLANDSE HANDEL EN ONTWIKKELINGSSAMENWERKING**

N. 94 — 180

**14 SEPTEMBER 1993.** — Koninklijk besluit houdende goedkeuring van de resolutie nr. 20, cijfer 1, van 26 november 1992, van de Centrale Commissie voor de Rijnvaart met betrekking tot het Reglement betreffende het Onderzoek van Rijnschepen

ALBERT II, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de overeenkomst tussen het Groothertogdom Baden, Beieren, Frankrijk, het Groothertogdom Hessen, Nederland en Pruisen voor de Rijnvaart, getekend op 17 oktober 1868 te Mannheim, inzonderheid op artikel 46, gewijzigd door de overeenkomst van 20 november 1963, goedgekeurd door de wet van 4 februari 1967;

Gelet op het Reglement betreffende het Onderzoek van Rijnschepen, goedgekeurd bij koninklijk besluit van 30 maart 1976, zoals achteraf gewijzigd, inzonderheid op de artikelen 1.08 en 7.01;

Gelet op het koninklijk besluit van 18 september 1981 betreffende de toepassing van artikel 1.08 van het Reglement betreffende het Onderzoek van Rijnschepen en houdende goedkeuring van de resolutie nr. 27 van 5 december 1980 van de Centrale Commissie voor de Rijnvaart;

Gelet op het koninklijk besluit van 12 maart 1984 houdende goedkeuring van de resolutie nr. 21 van 1 december 1983 van de Centrale Commissie voor de Rijnvaart;

Gelet op het koninklijk besluit van 20 mei 1987 houdende goedkeuring van de resolutie nr. 20 van 27 november 1986 van de Centrale Commissie voor de Rijnvaart met betrekking tot het Reglement betreffende het Onderzoek van Rijnschepen;

Gelet op het koninklijk besluit van 14 mei 1990 houdende goedkeuring van de resolutie nr. 27 van 29 november 1989 van de Centrale Commissie voor de Rijnvaart met betrekking tot het Reglement betreffende het Onderzoek van Rijnschepen;

Gelet op de resolutie nr. 20, cijfer 1, van 26 november 1992, van de Centrale Commissie voor de Rijnvaart;

Gelet op de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973, inzonderheid op artikel 3, § 1, gewijzigd bij de wet van 4 juli 1989;

Gelet op de dringende noodzakelijkheid;

Overwegende dat de resolutie nr. 20, cijfer 1, van 26 november 1992, van de Centrale Commissie voor de Rijnvaart in werking getreden is op 1 april 1993 op internationaal vlak en dat het hoogdringend is de toepassing ervan te bekrachtigen in het intern recht;

Op de voordracht van Onze Minister van Verkeerswezen en Overheidsbedrijven en Onze Minister van Buitenlandse Zaken,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

**Artikel 1.** De resolutie nr. 20, cijfer 1, van 26 november 1992, van de Centrale Commissie voor de Rijnvaart, waarvan de tekst voorkomt in de Bijlage bij dit besluit, is goedgekeurd.

**Art. 2.** Onze Minister van Verkeerswezen en Overheidsbedrijven en Onze Minister van Buitenlandse Zaken zijn, ieder wat hem betreft, belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 14 september 1993.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Verkeerswezen  
en Overheidsbedrijven,  
G. COËME

De Minister van Buitenlandse Zaken,  
W. CLAES

**MINISTÈRE DES COMMUNICATIONS ET DE L'INFRASTRUCTURE ET MINISTÈRE DES AFFAIRES ÉTRANGÈRES, DU COMMERCE EXTERIEUR ET DE LA COOPÉRATION AU DÉVELOPPEMENT**

F. 94 — 180

**14 SEPTEMBRE 1993.** — Arrêté royal approuvant la résolution n° 20, chiffre 1, du 26 novembre 1992, de la Commission centrale pour la Navigation du Rhin relative au Règlement de Visite des Bateaux du Rhin

ALBERT II, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la convention entre le Grand-Duché de Bade, la Bavière, la France, le Grand-Duché de Hesse, les Pays-Bas et la Prusse pour la Navigation du Rhin, signée à Mannheim le 17 octobre 1868, notamment l'article 46, modifié par la convention du 20 novembre 1963, approuvée par la loi du 4 février 1967;

Vu le Règlement de Visite des Bateaux du Rhin, approuvé par l'arrêté royal du 30 mars 1976, tel qu'il a été modifié ultérieurement, notamment les articles 1.08 et 7.01;

Vu l'arrêté royal du 18 septembre 1981 relatif à l'application de l'article 1.08 du Règlement de Visite des Bateaux du Rhin et approuvant la résolution n° 27 du 5 décembre 1980 de la Commission centrale pour la Navigation du Rhin;

Vu l'arrêté royal du 12 mars 1984 approuvant la résolution n° 21 du 1er décembre 1983 de la Commission centrale pour la Navigation du Rhin;

Vu l'arrêté royal du 20 mai 1987 approuvant la résolution n° 20 du 27 novembre 1986 de la Commission centrale pour la Navigation du Rhin relative au Règlement de Visite des Bateaux du Rhin;

Vu l'arrêté royal du 14 mai 1990 approuvant la résolution n° 27 du 29 novembre 1989 de la Commission centrale pour la Navigation du Rhin relative au Règlement de Visite des Bateaux du Rhin;

Vu la résolution n° 20, chiffre 1, du 26 novembre 1992, de la Commission centrale pour la Navigation du Rhin;

Vu les lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973, notamment l'article 3, § 1er, modifié par la loi du 4 juillet 1989;

Vu l'urgence;

Considérant que la résolution n° 20, chiffre 1, du 26 novembre 1992, de la Commission centrale pour la Navigation du Rhin est entrée en vigueur le 1er avril 1993 au plan international et qu'il est urgent d'en consacrer l'application en droit interne;

Sur la proposition de Notre Ministre des Communications et des Entreprises publiques et de Notre Ministre des Affaires étrangères,

Nous avons arrêté et arrêtons :

**Article 1er.** La résolution n° 20, chiffre 1, du 26 novembre 1992, de la Commission centrale pour la Navigation du Rhin, dont le texte est repris en annexe au présent arrêté, est approuvée.

**Art. 2.** Notre Ministre des Communications et des Entreprises publiques et Notre Ministre des Affaires étrangères sont chargés, chacun en ce qui le concerne, de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 14 septembre 1993.

ALBERT

Par le Roi :

Le Ministre des Communications  
et des Entreprises publiques,  
G. COËME

Le Ministre des Affaires étrangères,  
W. CLAES

## Bijlage

**Reglement betreffende het Onderzoek van Rijnschepen**

Resolutie nr. 20, cijfer 1, van 26 november 1992  
van de Centrale Commissie voor de Rijnvaart

Hernieuwing van de tijdelijke voorschriften  
betreffende de ankers, ankerkettingen en ankerkabels  
Artikel 7.01, cijfer 13

De Centrale Commissie hernieuwt de tijdelijke voorschriften betreffende artikel 7.01, cijfer 13, aangenomen overeenkomstig artikel 1.08 van het Reglement betreffende het Onderzoek van Rijnschepen door de resolutie 1980-II-27 en voor de laatste maal hernieuwd door de resolutie 1989-III-27.

Deze voorschriften zullen van toepassing zijn van 1 april 1993 tot 31 maart 1996.

Gezien om te worden gevoegd bij Ons besluit van 14 september 1993.

De Minister van Verkeerswezen  
en Overheidsbedrijven,  
G. COËME

De Minister van Buitenlandse Zaken,  
W. CLAES

## Annexe

**Règlement de Visite des Bateaux du Rhin**

Résolution n° 20, chiffre 1, du 26 novembre 1992,  
de la Commission centrale pour la Navigation du Rhin

Renouvellement des prescriptions temporaires  
relatives aux ancres, chaînes et câbles  
Article 7.01, chiffre 13

La Commission centrale renouvelle les prescriptions temporaires relatives à l'article 7.01, chiffre 13, adoptées, conformément à l'article 1.08 du Règlement de Visite des Bateaux du Rhin, par la résolution 1980-II-27 et renouvelées en dernier lieu par la résolution 1989-III-27.

Ces prescriptions seront en vigueur du 1er avril 1993 au 31 mars 1996.

Vu pour être annexé à Notre arrêté du 14 septembre 1993.

Le Ministre des Communications  
et des Entreprises publiques,  
G. COËME

Le Ministre des Affaires étrangères,  
W. CLAES

N. 94 — 181

**14 SEPTEMBER 1993. — Koninklijk besluit houdende goedkeuring van de resolutie nr. 20, cijfer 2, van 26 november 1992, van de Centrale Commissie voor de Rijnvaart met betrekking tot het Reglement betreffende het Onderzoek van Rijnschepen**

ALBERT II, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de overeenkomst tussen het Groothertogdom Baden, Beieren, Frankrijk, het Groothertogdom Hessen, Nederland en Pruisen voor de Rijnvaart, getekend op 17 oktober 1868 te Mannheim, inzonderheid op artikel 46, gewijzigd door de overeenkomst van 20 november 1963, goedgekeurd door de wet van 4 februari 1967;

Gelet op het Reglement betreffende het Onderzoek van Rijnschepen, goedgekeurd bij koninklijk besluit van 30 maart 1976, zoals achteraf gewijzigd, inzonderheid op de artikelen 1.08 en 8.09;

Gelet op het koninklijk besluit van 18 september 1981 betreffende de toepassing van artikel 1.08 van het Reglement betreffende het Onderzoek van Rijnschepen en houdende goedkeuring van de resolutie nr. 28 van 5 december 1980 van de Centrale Commissie voor de Rijnvaart;

Gelet op het koninklijk besluit van 12 maart 1984 houdende goedkeuring van de resolutie nr. 22 van 1 december 1983 van de Centrale Commissie voor de Rijnvaart;

Gelet op het koninklijk besluit van 11 mei 1987 houdende goedkeuring van de resolutie nr. 21 van 27 november 1986 van de Centrale Commissie voor de Rijnvaart met betrekking tot het Reglement betreffende het Onderzoek van Rijnschepen;

Gelet op het koninklijk besluit van 14 mei 1990 houdende goedkeuring van de resolutie nr. 28 van 29 november 1989 van de Centrale Commissie voor de Rijnvaart met betrekking tot het Reglement betreffende het Onderzoek van Rijnschepen;

Gelet op de resolutie nr. 20, cijfer 2, van 26 november 1992, van de Centrale Commissie voor de Rijnvaart;

Gelet op de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973, inzonderheid op artikel 3, § 1, gewijzigd bij de wet van 4 juli 1989;

Gelet op de dringende noodzakelijkheid;

Overwegende dat de resolutie nr. 20, cijfer 2, van 26 november 1992, van de Centrale Commissie voor de Rijnvaart in werking getreden is op 1 april 1993 op internationaal vlak en dat het hoogdringend is de toepassing ervan te bekrachtigen in het intern recht;

F. 94 — 181

**14 SEPTEMBRE 1993. — Arrêté royal approuvant la résolution n° 20, chiffre 2, du 26 novembre 1992, de la Commission centrale pour la Navigation du Rhin relative au Règlement de Visite des Bateaux du Rhin**

ALBERT II, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la convention entre le Grand-Duché de Bade, la Bavière, la France, le Grand-Duché de Hesse, les Pays-Bas et la Prusse pour la Navigation du Rhin, signée à Mannheim le 17 octobre 1868, notamment l'article 46, modifié par la convention du 20 novembre 1963, approuvée par la loi du 4 février 1967;

Vu le Règlement de Visite des Bateaux du Rhin, approuvé par l'arrêté royal du 30 mars 1976, tel qu'il a été modifié ultérieurement, notamment les articles 1.08 et 8.09;

Vu l'arrêté royal du 18 septembre 1981 relatif à l'application de l'article 1.08 du Règlement de Visite des Bateaux du Rhin et approuvant la résolution n° 28 du 5 décembre 1980 de la Commission centrale pour la Navigation du Rhin;

Vu l'arrêté royal du 12 mars 1984 approuvant la résolution n° 22 du 1er décembre 1983 de la Commission centrale pour la Navigation du Rhin;

Vu l'arrêté royal du 11 mai 1987 approuvant la résolution n° 21 du 27 novembre 1986 de la Commission centrale pour la Navigation du Rhin relative au Règlement de Visite des Bateaux du Rhin;

Vu l'arrêté royal du 14 mai 1990 approuvant la résolution n° 28 du 29 novembre 1989 de la Commission centrale pour la Navigation du Rhin relative au Règlement de Visite des Bateaux du Rhin;

Vu la résolution n° 20, chiffre 2, du 26 novembre 1992, de la Commission centrale pour la Navigation du Rhin;

Vu les lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973, notamment l'article 3, § 1er, modifié par la loi du 4 juillet 1989;

Vu l'urgence;

Considérant que la résolution n° 20, chiffre 2, du 26 novembre 1992, de la Commission centrale pour la Navigation du Rhin est entrée en vigueur le 1er avril 1993 au plan international et qu'il est urgent d'en consacrer l'application en droit interne;